



OR-OD-6179 KORIN 10
OR-OD-6180 KORIN 13
OR-OD-6181 KORIN 16

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437
44-141 Gliwice, POLAND
tel. +48 32 43 43 110

(PL) KORIN oprawa typu downlight
(EN) KORIN downlight
(DE) KORIN Einbau-Downlight

(EN) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. Mounting should be performed by an appropriately qualified person. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual. Failure to follow these instructions may result in e.g. re, burns, electrical shock, physical injury and other material and non-material damage.

1. Disconnect the power supply before any activities on the product.
2. Do not immerse the device in water or other fluids.
3. Do not cover the device during its operation.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. Do not use the device contrary to its purpose.
7. The minimal distance of a light fixture (its light source) from the spots and objects that it's illuminating.
8. Product compliant with CE
9. Protection class I.
10. Product not suitable for covering with heat-insulating material.
11. The product is suitable for indoor use only.
12. Base/holder.
13. Bulb/Compact fluorescent bulb/LED bulb

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Montażu powinna dokonywać osoba posiadająca odpowiednie uprawnienia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Niestosowanie się do zaleceń niniejszej instrukcji może doprowadzić np. do powstania pożaru, poparzeń, porażenia prądem elektrycznym, obrażeń fizycznych oraz innych szkód materialnych i niematerialnych.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
4. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
7. Minimalna odległość jaką może mieć oprawa oświetleniowa od miejsc i obiektów oświetlanych.
8. Wyrób zgodny z CE.
9. Klasa ochrony I.
10. Produkt nie nadający się do okrywania materiałem termoizolacyjnym.
11. Produkt przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń.
12. Trzonek/oprawka.
13. Żarówka/Energooszczędna świetlówka kompaktowa / Żarówka LED

(DE) WICHTIG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Die Montage sollte von einer Person durchgeführt werden, welche die erforderliche Befugnis hat. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen.

Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten. Die Nichtbeachtung der Empfehlungen der vorliegenden Hinweise kann u.a. zu Bränden, Verbrennungen, Stromschlägen, physischen Verletzungen und anderen materiellen und immateriellen Schäden führen.

1. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
2. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
3. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.
4. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.
7. Den Mindestabstand, den die Leuchte (deren Lichtquelle) von den beleuchteten Orten und Objekten haben muss.
8. CE-konformes Gerät.
9. Schutzklasse I.
10. Das Produkt darf nicht mit wärmedämmendem Material bedeckt werden.
11. Das Produkt ist für Innenbereich geeignet.
12. Lampensockel/Leuchte.
13. Glühbirne /Kompaktleuchtstoffbirne / LED-Glühbirne



7



8



9



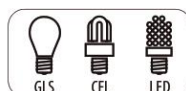
10



11



12

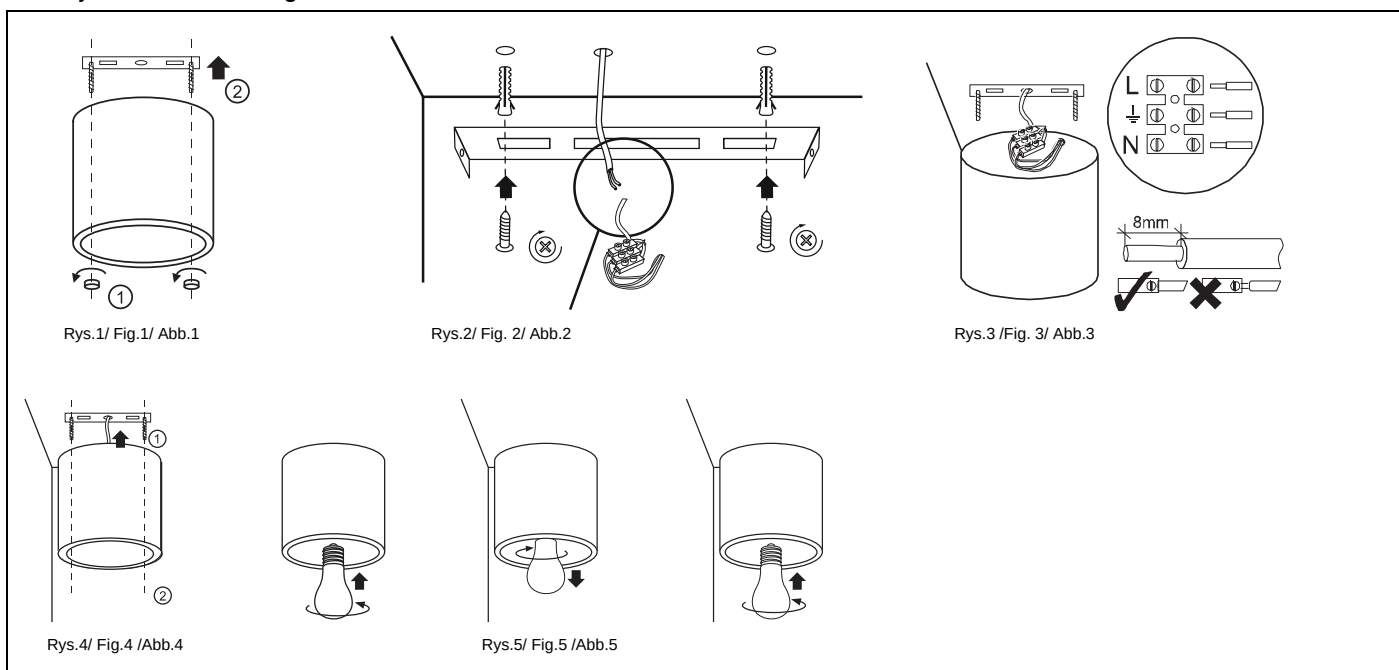


13

	Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia! Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health! Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!
---	--

05/2020

Instalacja/Installation/Montage



PL	Instrukcja obsługi i montażu
----	------------------------------

OPIS								
Sufitowa, punktowa oprawa natynkowa to połączenie minimalizmu z nowatorskim designem, które pozwala podkreślić elementy wystroju nowoczesnych pomieszczeń mieszkalnych i komercyjnych. Oprawa zapewnia harmonijne i zoptymalizowane światło w pomieszczeniach mieszkalnych, pięknie podkreślając elementy wystroju nowoczesnych wnętrz. W przestrzeniach komercyjnych doświetla powierzchnie i pozwala właściwie wyeksponować towar.								
DANE TECHNICZNE								
	Moc	Napięcie nominalne	IP	Kolor obudowy	Wymiary (mm)	Temperatura pracy	Trzonek/ oprawka	Źródło światła (brak w zestawie)
OR-OD-6179WE27	Max.60W	230V~, 50Hz	20	biały	Ø102 x 123mm	-20°C ~+45°C	E27	żarówka LED lub świetlówka energooszczędna
OR-OD-6179BE27				czarny	Ø102 x 123mm			
OR-OD-6180WE27				biały	Ø132 x 152mm			
OR-OD-6180BE27				czarny	Ø132 x 152mm			
OR-OD-6181WE27				biały	Ø168 x 175mm			
OR-OD-6181BE27				czarny	Ø168 x 175mm			

MONTAŻ

Uwaga: podczas podłączania urządzenia należy upewnić się, że główne źródło zasilania zostało odłączone. Instalację może wykonywać elektryk lub osoba doświadczona. Wyrób posiada styk/zacisk ochronny. Brak podłączenia przewodu ochronnego grozi porażeniem prądem elektrycznym. Schemat montażu: patrz ilustracje.

1. Zestaw zawiera oprawę i kołki montażowe.
2. Wyciągnij odbłyśnik z oprawy.
3. Zaznacz na suficie miejsce montażu i przygotuj odpowiednie otwory do przymocowania uchwyty oprawy (rys.1).
4. Za pomocą kołków montażowych przymocuj uchwyt oprawy do sufitu (rys.2). Podłącz przewody do zacisków złączki zgodnie ze schematem podłączenia (rys.3).
5. Przykręć oprawę do uchwyty, a następnie zamontuj odbłyśnik w oprawie.
6. Zamocuj odpowiednie źródło światła w oprawie (rys.4).
7. Załącz obwód zasilania.

BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu po wystygnięciu oprawy.
Zanieczyszczenia osadzające się w wyniku normalnej eksploatacji należy czyścić suchą, miękką szmatką.
Nie stosować żrących środków czyszczących i rozpuszczalników.
Nie zakrywać wyrobu.
Zapewnić swobodny dostęp powietrza.
Wyrób może nagrzewać się do podwyższonej temperatury.
Wyrób zasilать wyłącznie napięciem znamionowym lub zakresem podanych napięć.

EN

Operating and installation instructions

DESCRIPTION

Surface-mounted downlight is a point light suitable for ceilings. It features both, minimalist and innovative design, which helps to highlight modern elements of residential and commercial interiors. It provides harmonious and optimal lighting in residential areas, thus highlighting modern elements of contemporary interiors. When installed in commercial areas, it serves as an additional light source and helps to beautifully display products.

TECHNICAL DATA

	Power	Power supply	IP	Housing color	Dimensions (mm)	Working temperature	Base/holder	Light source (not included)
OR-OD-6179WE27	Max.60W	230V~, 50Hz	20	white	Ø102 x 123mm	-20°C ~+45°C	E27	LED bulb or energy-saving fluorescent bulb
OR-OD-6179BE27				black	Ø102 x 123mm			
OR-OD-6180WE27				white	Ø132 x 152mm			
OR-OD-6180BE27				black	Ø132 x 152mm			
OR-OD-6181WE27				white	Ø168 x 175mm			
OR-OD-6181BE27				black	Ø168 x 175mm			

INSTALLATION

Note: before installing the device, switch off the power. It should be installed by an authorized electrician or an experienced person only. The lamp has a protective contact/terminal. Failure to connect the protective wire may lead to electric shock.

Installation diagrams: see above.

1. The set includes light fixture and anchor screws.
2. Pull the reflector out of the frame.
3. Mark the installation location on the ceiling and prepare the appropriate holes for fixing the luminaire holder (fig.1).
4. With the use of anchor screws fix the base to the ceiling as per the diagram (fig.2). Connect the wires to the terminals of the connector according to the connection diagram (fig.3).
5. Screw the luminaire to the holder and then mount the reflector in the luminaire.
6. Install a proper light source (fig.4).
7. Turn the power on.

SAFETY AND MAINTENANCE

Before any maintenance make sure that the power source has been switched off and that the lamp has cooled down.

Any dirt deposit resulting from normal use shall be removed with soft and dry cloth.

Do not use corrosive cleansers and dissolvents.

Do not cover the product.

Provide free air access.

Be careful, the lamp can heat up.

Product can only be supplied by rated voltage or voltage within the range provided.

BESCHREIBUNG

Die Decken-Punktleuchte (Aufputz) ist eine Kombination aus Minimalismus und innovativem Design, die es ermöglicht, Elemente der Dekoration moderner Wohn- und Geschäftsräume hervorzuheben. Die Leuchte sorgt für harmonisches und optimiertes Licht in den Wohnbereichen und unterstreicht damit die Gestaltungselemente moderner Innenräume. In kommerziellen Räumen gibt sie der Oberfläche tatsächlich Licht und ermöglicht es, die Waren richtig zu belichten.

TECHNISCHE DATEN

	Leistung	Spannungsversorgung	IP	Gehäusefarbe	Abmessungen (mm)	Arbeits temperatur	Lampensockel/ Leuchte	Die Lichtquelle (nicht enthalten)
OR-OD-6179WE27	Max.60 W	230V~, 50Hz	20	weiß	Ø102 x 123mm	-20°C ~+45°C	E27	LED Glühbirne/Halogen
OR-OD-6179BE27				schwarz				
OR-OD-6180WE27				weiß	Ø132 x 152mm			
OR-OD-6180BE27				schwarz				
OR-OD-6181WE27				weiß	Ø168 x 175mm			
OR-OD-6181BE27				schwarz				

MONTAGE

Achtung: Beim Anschluss des Geräts sicherstellen, dass die Hauptquelle der Spannungsversorgung ausgeschaltet ist. Die Montage und Installation kann von einem Elektriker oder einer erfahrenen Person durchgeführt werden. Das Produkt hat einen Sicherheitskontakt/eine Sicherheitsklemme. Ohne den Anschluss einer Schutzleitung droht ein Stromschlag.
Schaltplan: siehe Abbildungen.

1. Der Set enthält ein Gehäuse und Montageschrauben.
2. Ziehen Sie den Reflektor aus dem Rahmen heraus.
3. Markieren Sie den Montageplatz an der Decke und bereiten Sie die entsprechenden Löcher für die Befestigung des Leuchtenhalters vor (Abb.1).
4. Befestigen Sie den Sockel mit Montageschrauben an der Decke gemäß der Zeichnung (Abb.2). Schließen Sie die Kabel entsprechend dem Anschlussschema an die Klemmen des Verbinders an (Abb.3).
5. Schrauben Sie die Leuchte an den Halter und montieren Sie dann den Reflektor in der Leuchte.
6. Installieren Sie eine geeignete Lichtquelle (Abb.4).
7. Schalten Sie die Stromversorgung ein.

SICHERHEIT UND WARTUNG

Wartungsarbeiten bei abgeschalteter Versorgung und nach Abkühlung der Leuchte durchführen.
Verunreinigungen, die sich bei bestimmungsgemäßem Gebrauch am Gehäuse der Leuchte ablagern, sollten mit einem feuchten Tuch.
Verwenden Sie keine korrosiven Reinigungs- oder Lösungsmittel.
Das Erzeugnis nicht abdecken.
Einen freien Luftzugang sichern.
Das Produkt kann sich zu einer hohen Temperatur aufheizen.
Das Produkt ausschließlich mit der Nennspannung oder einem gegebenen Spannungsbereich versorgen.